

纳兰性德悼亡词的认识象似性解读

王 斐*

<目次>

- | | |
|------------------|----------------|
| I. 绪论 | 1. 空间顺序象似性 |
| II. 纳兰悼亡词的语音象似性 | 2. 时间顺序象似性 |
| 1. 韵脚 | V. 纳兰悼亡词的标记象似性 |
| 2. 平仄转换 | 1. 无疑而问 |
| III. 纳兰悼亡词的数量象似性 | 2. 反语 |
| 1. 叠字 | 3. 倒装和无序 |
| 2. 反复 | VI. 结论 |
| IV. 纳兰悼亡词的顺序象似性 | |

I. 绪论

纳兰性德，字容若，是清代著名词人，其所著的纳兰词在中国词史上有重要的地位。陈维崧评价其“〈饮水词〉哀感顽艳，得南唐二主之遗”¹⁾，况周颐云：“纯任性灵，纤尘不染”。²⁾纳兰词能得这样的评价，其悼亡之作起了很重要的作用。纳兰的悼亡词，首首发自肺腑，句句出于真情，抒写出了人类向往和追求的美好情感，心房的共鸣可使人读之掩卷而泣。³⁾清代文学家顾贞观曾评价其“一种凄婉处，令人不忍卒读。”⁴⁾纳兰悼亡词这样的情真意切离不开

* 汉阳大学(Erica校区) 中国学系 副教授

1) 清·江顺诒,《词学集成》卷五,4页。

2) (明)况周颐,《蕙风词话》卷五,第19条。

3) 张佳生,《天上人间情一诺》,《民族文学研究》第1期,2005,78-84页。

其词中语言表达上的某种特征。文学作品是具有语言统一性的有机体，文本是语言的集合。文学作品文本保有文学性离不开语言的恰当运用，可以说文学作品的文本分析很大一部分是语言的分析，加深对语言本体的认识，可以强化文学鉴赏能力。因此，通过语言学的相关理论和方法论来揭示作品的文学性不失为一种行之有效的手段。

前人从不同角度对纳兰的悼亡词进行了研究，但运用语言学相关理论对其进行的研究还为数不多，其中从认知语言学象似性理论的视角对其词作品进行解读的更是还未能见到。认知语言学着力寻求语言事实背后的认知方式，运用其中的象似性理论对文学作品文本进行分析，可以将传统文学作品的文本语言分析与读者的认知体验联系起来，从而能帮助读者从日常认知机制来理解文学作品，进而帮助读者实现身临其境般的文学体验。K.Wales认为“文学广义上可被视作是象似性的，其形式可以以多种方式模仿它所反映的现实”，⁵⁾Fontanier指出“诗歌关心象似性胜于真理。它致力于创造辞格，使其语言富有色彩，将其转化为意境和场景，转化为一种活生生的、会说话的图画”。⁶⁾因此，通过认知象似性理论对文本进行解读，关注文本语言形式背后的认知机制，可以更深入了解作品的语言形式与内容的关联性，在考察作品中的文学特质的同时，还能发掘文学作品的阅读与认知之间的关系。本文拟运用象似性理论尝试分析纳兰悼亡词中的象似现象，从认知的角度探究其深层意义和美学价值，并以点窥面，为理解和鉴赏纳兰的悼亡词提供一个新的角度。象似性(Iconicity)的概念于十九世纪末由美国符号学家皮尔斯(C.S.Pierce)提出，他指出“每种语言的句法借助约定俗成的规则都具有合乎逻辑的象似性”，且“任何东西都是可以代表其他东西的象似符，只要前者看起来像后者，并被看作后者的符号”。⁷⁾中国学者对象似性也有相关论述。沈家煊指出象似性是相对于语言任意性而言的，它是指语言符号的能指和所指之间有一种自然

4) 闵泽平编著，《纳兰词全集》，崇文书局，2012，64页。

5) 王守元、张德禄，《文体学辞典》，山东教育出版社，1996，256页。

6) 王寅，《语义理论与语言教学》，上海外语教学出版社，2001，338-339页。

7) Pierce, C.S.. The Philosophy of Pierce. New York: Harcourt Brace, 1940, 106.

的联系,二者的结合是可以论证的,有理有据的。⁸⁾胡壮麟认为象似性应以形义对应的概念为前提,形义对应认为语码(即结构)和意义之间存在着有动因的非任意的联系。⁹⁾对于象似性的分类,学界还没有统一的定论。其中海曼(Haiman)对象似性进行了较为具体的分类,其将象似性分为映像象似性和拟象象似性,前者主要涉及视觉或声音层面的象似性,后者涉及较为复杂的语言形式或结构层面的象似性,包括成分象似和关系象似性。关系象似性又包括距离象似性、顺序象似性、数量象似性和标记象似性。¹⁰⁾鉴于象似性分类的不确定性,且某些分类名称仅适用于句法分析,而用于文学作品分析难免牵强,如距离象似。而视觉象似主要体现在图形诗中。本文在整体把握纳兰悼亡词的内容后,在前人研究的基础上,将对纳兰悼亡词的象似性分析限定于语音象似性、数量象似性、顺序象似性、标记象似性,并就此展开论述,探讨象似性理论在构建纳兰悼亡词的美学价值时所起的重要作用,从而更好地感知纳兰悼亡词的内涵和美感。¹¹⁾

8) 沈家煊,《句法象似性问题》,《外语的教学与研究》第1期,1993,2-8页。

9) 胡壮麟,《认知隐喻学》,北京大学出版社,2004,103页。

10) Haiman & J. Haiman. Iconicity in Syntax. John Benjamins Publishing Co., 1985. 学者的分类主要有距离象似、顺序象似、数量象似、标记象似、对称象似等等。

11) 张佳生(2005.1:78)曾指出纳兰性德的悼亡词到底有多少,后人难以确定,这主要是因为他的悼亡词只有六首明确标出“悼亡”,一首标为“代悼亡”,其余皆无词题。纳兰性德的同年进士叶舒崇在纳兰妻《卢氏墓志铭》中说:“于其歿也,悼亡之吟不少,知己之恨尤深。”由此可知《饮水词》中的悼亡之作当不仅有以上区区数首。李成满(2016.8:29)中以2011年中华书局出版,由赵秀亭、冯统一笺校的《饮水词笺校》为主要参照本对纳兰的“悼亡词”进行了数据统计,认为《饮水词笺校》中共有六十一首词作可视为悼亡词。本文将以此为基础,从六十一首悼亡词中选出代表性的作品进行分析。本文研究的侧重点是理解和欣赏纳兰悼亡词提供一个新的角度和方法论,希望起到抛砖引玉的作用,因此只选择了代表性的作品进行分析,未能对包含悼亡主题的纳兰所有作品(包括词和诗)进行分析。这是本文的不足之处,笔者会在后续的研究中进行完善。

II. 纳兰悼亡词的语音象似性一词中内在情感的回响

刘师培《字义起于字音说下》云：“古人制字，字义即寄予所从之声。就声求义，而稳谊毕呈”，清人王士禛在《倚声集序》里也说：“善读诗者，由声以考义”。¹²⁾语音层面的象似性就体现为音义关系不是任意的，而是有必然联系的。音义关系不是音义不同构，而是音义同构。“音义同构现象能强化语言的宏观和微观表达能力，尤其有助于情绪摹拟。所以，在文学作品中，音义同构现象是增强文学感染力的极强有力的因素。¹³⁾Hiraga也曾指出可以运用象似性概念，重释声音与意义的密切联系。¹⁴⁾语音象似性的客观现实性和心理真实性在诗歌文本中表现得最为明显，因为语音模式是诗歌文本的形成性特征之一，是在特定的诗境中对诗歌境象或情感主题的回响。¹⁵⁾语音象似性一般表现为拟声词和语音象征。纳兰悼亡词中的拟声词出现较少，本文主要从语音象征来进行分析，主要分析词中的韵脚和平仄转换。

1. 韵脚

《金缕曲·亡妇忌日有感》是纳兰悼亡词的代表作，表现出了词人对妻子的哀思之情。“此恨何时已。滴空阶、寒更雨歇，葬花天气。三载悠悠魂梦杳，是梦久应醒矣。料也觉、人间无味。不及夜台尘土隔，冷清清、一片埋愁地。钗钿约，竟抛弃。重泉若有双鱼寄。好知他、年来苦乐，与谁相倚。我

12) 李绍华，〈从声与情的关系看沈约的声律说〉，《学术论坛》32卷9号，2009，165-168页。

13) 辜正坤，〈人类语言音义同构现象与人类文化模式〉，《北京大学学报(哲学社会科学版)》32卷6号，1995，87-95页。

14) Hiraga, M.K.. Metaphor and iconicity : a cognitive approach to analyzing texts. New York : Palgrave Macmillan, 2005, 127.

15) 曹道根、曹本立，〈论语音象似性及其在诗歌文本中的应用〉，《安徽警官职业学院学报》3卷2号，2004，83页。

自中宵成转侧，忍听湘弦重理。待结个、他生知己。还怕两人俱薄命，再缘慳、剩月零风里。清泪尽，纸灰起”中大部分以单元音/i/作为韵脚，该元音在发音的时候持续时间长，有一种拖音的效果，这种声音的绵长感就好像词人想念妻子的感情持续不断，对妻子的情感难以割舍，让读者可以更加深刻地感受到词人对亡妻长久的思念和一直无法排遣的夫妻之痛。韵脚体现着语音象似性的体验性特征，与作者的心理活动密切相关，并通过这一联系向读者传达诗歌意义。¹⁶⁾再如《少年游·算来好景只如斯》“算来好景只如斯，惟许有知情。寻常风月，等闲谈笑，称意即相宜。十年青鸟音尘断，往事不胜思。一钩残照，半帘飞絮，总是恼人时。”中的大部分韵脚也是单元音/i/，音长而沉，营造出一种悠长深远的词境，其中没有激烈的情感起伏，词人像是在平静地追忆往事，没有刻意写悲情，但悲情却充斥于字里行间，达到一种意在言外的效果的同时，为读者创造了体验感。

2. 平仄转换

中国诗词创作讲究平仄交错以构成音调之美，根据声调的不同特色，适当斟酌形成抑扬起伏的音律，从而增强对情意的表达。¹⁷⁾纳兰悼亡词中的平仄变换带来以声象义的效果，象似着词人内在的情感动向。《虞美人·银床淅沥青梧老》“银床淅沥青梧老，屣粉秋蛩扫。采香行处蹙连钱，拾得翠翘何恨不能言。回廊一寸相思地，落月成孤倚。背灯和月就花阴，已是十年踪迹十年心”中上下片各四句，分别都是一二句为仄韵，三四句为平韵，仄平之间表现出词人情感的深沉委婉。上片的第一二句描述秋雨下的凄凉情景，连用两仄韵“老”和“扫”表现了词人追思往事的凄切之情，三四句以平韵“钱”和“言”结尾，烘托出面对物是人非的词人内心低沉而伤感的情思。下片一二句词人通过两

16) 陆翔，〈从语篇象似性视角解读中国古典诗歌〉，《苏州教育学院学报》第4期，2014，69-72页。

17) 符章琼、吴学进，〈象似性和语音意义〉，《现代语文旬刊》第4期，2006，54-56页。

仄韵“地”和“倚”衬托了昔日的陪伴和今日的孤单的巨大对比下词人内心情感的落差，结尾两句以平韵“阴”和“心”结束，语音绵长悠远，烘托了词人内心无法抚慰的深沉的凄凉和哀伤。这首词全词八句采用了四组韵字，分别是“老”和“扫”、“钱”和“言”、“地”和“倚”以及“阴”和“心”，韵字的多变和音韵的仄平转换表现出词人在今昔对比中情感的起伏，烘托出词人思念亡妻的曲折委婉的悲凉之情。又如〈生查子·惆怅彩云飞〉“惆怅彩云飞，碧落知何许。不见合欢花，空倚相思树。总是别时情，那待分明语。判得最长宵，数尽厌厌雨”中仄平相间，音调的起伏衬托出表现出词人对亡妻思念之情的起伏汹涌。词人看着空中飞逝的彩云，想起已经离开自己的亡妻，自己独自一人回忆与亡妻之前的美好，伴着深夜的绵绵雨声，词人内心情感起伏而难以入眠，心中的孤凉和相思之情更加深沉。再看〈采桑子·谢家庭院残更立〉“谢家庭院残更立，燕宿雕梁。月度银墙，不辨花丛那辨香。此情已自成追忆，零落鸳鸯。雨歇微凉，十一年前梦一场”中上下片四句都为仄平平平，大部分以平声韵结束，使整首词读起来迟缓轻柔，节奏较慢，将全词渲染出一种低沉而伤感的整体意境，读者读该词时由于这种语音象似性可以轻易融入词中意境，感受到词人在追忆往事时缓缓长叹下的无奈和凄凉之感。可见，纳兰悼亡词中的语音象似性是词中内在情感的回响，它不仅加强了纳兰悼亡词的韵律感和生动感，更深化了词人的情感表达，并帮助全词构筑并传递出一种意境美。

III. 纳兰悼亡词的数量象似性—增加情感含量

Hiraga指出语言形式的量与形式所表达意义的量(即意义的强度或程度)之间存在象似性关系。¹⁸⁾数量象似性指的是量大的信息，说话人觉得重要的信息，对听话人而言很难预测的信息，表达它们的句法成分也较大，形式较复杂¹⁹⁾，这种数量象似性不仅体现在语言学的句法上，也存在于文学作品中，

18) Hiraga, M.K., Diagrams and metaphors: Iconic aspects in language, Journal of Pragmatics, 1994, 5-21.

从而带来特殊的修辞效果。纳兰悼亡词中的数量象似性主要体现在语言上的叠字、反复等。

1. 叠字

〈蝶恋花·辛苦最怜天上月〉中“辛苦最怜天上月，一昔如环，昔昔都成玦”的“昔昔”为名词重叠，加强了意义范围，天上的月亮只有一夜是圆月，其余的夜晚都是缺月。此处词人用月亮的圆少缺多映衬了与亡妻昔日欢乐的转瞬即逝，表现了失去妻子的哀伤和对妻子的怀念。〈虞美人·春情只到梨花薄〉中“春情只到梨花薄，片片催零落”的“片片”写出了梨花凋落之多，既是对梨花的描写，也暗示了词人对亡妻年纪尚轻就亡故的哀怨之情。〈生查子·惆怅彩云飞〉中“判得最长宵，数尽厌厌雨”词中最后一句“数尽厌厌雨”中的“厌厌”有绵长而安静之意，加强了词人的情感表达的同时，还从听觉上给读者带来了一种更加直观性的感受。又如〈金缕曲·亡妇忌日有感〉中“三载悠悠魂梦杳，是梦久应醒矣”，“不及夜台尘土隔，冷清清、一片埋愁地”中的“悠悠”、“清清”，“悠悠”表现了时间之久，“清清”表现出环境的孤冷程度之深。纳兰悼亡词中存在着大量的这类叠字，它们渲染了词的整体意境并丰富了词的意象形象。〈南乡子·为亡妇题照〉中“泪咽却无声，只向从前悔薄情。凭仗丹青重省识，盈盈，一片伤心画不成。别语忒分明，午夜鹣鹣梦早醒。卿自早醒侬自梦，更更，泣尽风檐夜雨铃”的“更更”写出了漫漫长夜下词人难以排遣的对亡妻的哀思之情；“盈盈”则一方面写出了亡妻容貌的清晰，另一方面则表现了面对亡妻画像的词人心中充满了伤感，“盈盈”和“更更”的使用使词的情感得到了加强和渲染。再如〈鹧鸪天·离恨〉中的“云淡淡，水悠悠。一声横笛锁空楼”的“淡淡”和“悠悠”描绘出一种苍茫寂寥的情景，强化渲染了离恨之苦。词语的数量也表明了感情的重量，叠字的使用能使词情更为浓厚，句式的长度和复杂度增加了语义密度，需要读者付出相应长的时间和复杂的认知理解，所以复杂形

19) 同上。

式能够成功地吸引我们充分投入。²⁰⁾

2. 反复

此外，纳兰悼亡词中句子内语词的反复或句子之间的反复不仅增添了韵律的流动感，更增强了语势，从侧面深化了词人的情感表达。〈摊破浣溪沙·一霎灯前醉不醒〉中“一霎灯前醉不醒，恨如春梦畏分明。淡月淡云窗外雨，一声声。人到情多情转薄，而今真个不多情。又听鹧鸪啼遍了，短长亭”中“声声”叠加使用表现了雨声连绵不断的同时暗示了词人难以消解的凄凉哀愁；两个“淡”字分别用于“月”和“云”之前进行修饰，渲染了一种凄清迷离的意境，“情”字连续出现了三次，使词的节奏与内容得到递进式增强，言语表面上说不再多情，言语之下却是对亡妻的情深难断，“情”字的反复出现很好地烘托了词人当时为情所困的凄凉无奈的心境。文学作品中某个词语、某个短语或某几个句子的重复往往导致话语数量上的骤然增加，从而也就增加了该语篇的意义，突显出作者赋予这些重复话语之上的隐含意义，正是因为借助重复这一手段，作者才能将自己额外想要表达的意义隐藏于形式的背后。²¹⁾〈采桑子·海天谁放冰轮满〉“海天谁放冰轮满，惆怅离情。莫说离情，但值凉宵总泪零。只应碧落重相见，那是今生。可奈今生，刚作愁时又忆卿。”中上片“离情”反复出现了两次，第二个“离情”虽用“莫说”修饰，但并不是不说，而是用后面的“泪零”来强化了这种离情的深度。上片中通过“离情”的重复以及“泪零”的强化，增加了情感重量，渲染出一种深沉的离愁别绪。下片“今生”对应“离情”也反复出现了两次，形成一种对称性的结构，强调今生已经无法再见，“离情”在今生是无法消解的，所以只能“又忆卿”，暗示出对亡妻的思念难断。再如〈画堂春·一生一代一双人〉中“一生一代一双人，争教两处销魂。相

20) Peter, Kivy. *The Blackwell Guide to Aesthetics*, Oxford: Blackwell Publishing Ltd, 2004, 104.

21) 安瑶瑶、刘著妍，〈从拟象相似性视角看葛译《生死疲劳》〉，《湖北第二师范学院学报》33卷4号，2016，2页。

思相望不相亲，天为谁春”写出了词人对于本是天作之合的一双人却不能相守在一起的痛诉，其中“一”和“相”连续出现，反复强调，表达出激烈的情感。并且，“一”暗示出词人孤身一人的凄凉，而“相”有“成双”的含义，此处与“一”形成对比，更凸显了词人的孤独之深，且在视觉上给读者带来了冲击，引发读者产生情感的共鸣。又如《虞美人·银床淅沥青梧老》中“背灯和月就花阴，已是十年踪迹十年心”的“十年”连用两次，映衬了时间过去之久及词人情感的持续之久，随着形式上的反复，内容情感的表达也随之加强，达到内涵递增，意蕴渐深的效果。

语言形式的复杂性往往反映概念上的复杂性：一般而言，相对简单的概念普遍由相对简单的语言形式表达，而相对复杂的概念则普遍由相对复杂的语言结构表达。²²⁾重复性语词往往是作者意欲强调的信息，重复地运用可以让语块变得更大，给予人们某种视觉、声音的意识，从而达到强调和表达强烈感情的效应，这正是数量象似性原则的体现。²³⁾纳兰悼亡词中叠加和反复等语言形式上量的加强，不仅强化了词的节奏感，更实现了词在意义和情感上的增强，从而加深了其词的蕴涵。

IV. 纳兰悼亡词的顺序象似性—带来融入感

顺序象似性是指句法成分的排列顺序映照它们所表达的实际状态或事件发生的先后顺序。²⁴⁾事件发生的顺序以及概念认知的顺序与语言的线性顺序相对应，包括句法成分排列及篇章叙述中对时空等顺序的映照，在语言中可以产生一定的修辞效果。²⁵⁾纳兰悼亡词中的顺序象似性主要体现在空间顺序象似性和时间顺序象似性上。

22) 张敏,《认知语言学与汉语名词短语》,《中国社会科学出版社》,1998,153-154页。

23) 蔡英英,《句法象似性的修辞效果分析》,《安徽文学月刊》第5期,2011,198页。

24) 同上。

25) 同上。

1. 空间顺序象似性

〈山花子·风絮飘残已化萍〉“风絮飘残已化萍，泥莲刚倩藕丝萦。珍重别拈香一瓣，记前生。人到情多情转薄，而今真个不多情。又到断肠回首处，泪偷零。”的起始两句中意象“风絮”、“萍”、“泥莲”、“藕丝”从上到下依次出现，先是天空中随风飘舞的柳絮，接下来柳絮飘落到水面成为的浮萍，之后河泥中的莲花出现，最后是河面下的藕丝出现。这种空间上的顺序既体现出词人对当时情景的感知顺序，又符合人类的经验感知和认知体验，在这个过程中读者自然被代入其中，直观感受到秋日荷塘败落的凄清氛围，为在后文中进一步体会词人思念亡妻的悲苦内心做好了铺垫。再如〈琵琶仙·中秋〉上片“碧海年年，试问取、冰轮为谁圆缺？吹到一片秋香，清辉了如雪。愁中看、好天良夜，知道尽成悲咽。只影而今，那堪重对，旧时明月。”中意象出现的顺序为“碧海”，“冰轮”，“秋香”，“清辉”，“碧海”在这里指苍茫的夜色，“冰轮”是在夜空中的月亮，“秋香”为秋风带来的花香，而“清辉”则指月光，但由“了如雪”我们可以知道这里的月光不是夜空中的，而是地面上的，即月光照着地面产生了像下了雪一般的感觉。从上面的夜空到半空中的花香再到地面的清辉如雪，这种自上而下的不同空间层面的转换和词人视点的移动相一致，同时遵循了人们感知经验的空间顺序象似性，在使文本具有了动态感的同时让读者有身临其境之感。由于这种空间顺序的象似性，读者被深深代入到一种月色花香相伴的好天良夜的氛围，而这种氛围却被后文中的“尽成悲咽”打破了，一句“只影而今”说出了“尽成悲咽”的原因，渲染出一种悲凉的氛围。在这种氛围的转换中，读者的情感随之起伏，与词人的内心产生共鸣。〈菩萨蛮·晶帘一片伤心白〉“晶帘一片伤心白，云鬟香雾成遥隔。无语问添衣，桐阴月已西。西风鸣络纬，不许愁人睡。只是去年秋，如何泪欲流。”上片中由水精帘到梧桐树阴再到西沉的月，呈现出不同空间场景的动态移动次序，词人的视点从近处移动到远处，这种由近到远的顺序符合人们常规的视角和认知经验，使读者很容易产生一种场景上的实际体验感，读者的视点随着词人的视点移动，感受到一种秋夜凄冷的氛围并被其感染，当读到“只是去年秋，如

何泪欲流”时必然会与词人产生情感上的共鸣。

2. 时间顺序象似性

〈少年游·算来好景只如斯〉“算来好景只如斯，惟许有情知。寻常风月，等闲谈笑，称意即相宜。十年青鸟音尘断，往事不胜思。一钩残照，半帘飞絮，总是恼人时。”中上片写相爱的两人有相知相守的过往，那时候就算只是普通的情爱和平常的言谈笑语，也彼此称心如意。下片回到现在，写亡妻已经去世多年，以景衬情表现哀思。词中从过去到现在，从回忆到现实，从空中残月到帘上柳絮，这与人们思维中的时空顺序相互映射，符合人对事物感知体验的时空顺序。词人通过对时空顺序的观照，昔今对比中逐步将情感往前推进，一句“总是恼人时”达到情感高潮，过去和现在之间，天地之间，都弥漫着词人对亡妻的怀念之情。这种时空顺序象似性与读者内在的心理认知自然地融合，帮助读者融入到词的情境之中，从而能够深深体会到词人的内心情感。又如〈沁园春·瞬息浮生〉“瞬息浮生，薄命如斯，低徊怎忘？记绣榻闲时，并吹红雨，雕阑曲处，同倚斜阳。梦好难留，诗残莫续，赢得更深哭一场。遗容在，只灵飙一转，未许端详。重寻碧落茫茫，料短发，朝来定有霜。便人间天上，尘缘未断，春花秋叶，触绪还伤。欲结绸缪，翻惊摇落，减尽荀衣昨日香。真无奈，倩声声邻笛，谱出回肠。”前有一段说明，即“丁巳重阳前三日，梦亡妇淡妆素服，执手哽咽。语多不复能。但临别有云：“衔恨愿为天上月，年年犹得向郎圆”。妇素未工诗，不知何以得此也。觉后感赋长调”，由此可知这是词人在梦中梦到自己亡妻之后，醒来感慨而作的词。词中“记绣榻闲时，并吹红雨，雕阑曲处，同倚斜阳”是词人自己的回忆，也可能是梦中词人与亡妻共同回忆往事的记忆，不管是哪一种，由“梦好难留”我们可以知道梦中的记忆是美好的，但好梦却易醒，梦醒之时词人只能在深夜独自哭泣。随着时间的推移，词人梦醒之后看着亡妻的遗容难眠，再次去追寻亡妻的魂魄，“重寻碧落茫茫”。词中从梦中到梦醒之时再到梦醒之后的时间顺序符合人类的认知规律，在这种时间推移的过程中，词人的情绪不断转

换，由梦中的美好到梦醒之时的“哭一场”，再到梦醒之后的“重寻”，情感层层递进，读者也被融入到这种情感进程中，体会到词人对亡妻思念之情的不断加深。

一个句子如果按自然顺序形式来组织信息，那么人们在理解该句子时就会更容易。反之，如果一个句子所组织的信息是违反自然顺序的，那么人们在理解句子时就要付出更多的努力。²⁶⁾ 纳兰悼亡词中的时空顺序符合人的认知习惯和感知经验，可以让读者可以更容易地融入到词人所创造的词境之中并受到感染。

V. 纳兰悼亡词的标记象似性—激发读者期待

王寅将标记象似性定义为：标记特征象似于额外意义，标记性从无到有象似于认知的自然程序。²⁷⁾ 海曼(Haiman)认为在形态上和句法上有标记的范畴，必然在语义上也是有标记的，这是被普遍接受的推断。²⁸⁾ 标记象似性就是指在语言表达中，有标记性的语言与人类认知的复杂程度具有象似性。较之无标记性语言，标记性语言更具额外意义，对其运用往往能够收到意想不到的效果。²⁹⁾ 在纳兰悼亡词中，词人常使用一些具有标记性的超常表现来表达特别的情感。这些具有标记性的超常表现主要有无疑而问、反语、倒装和无序等。

26) 廖衍玲，〈古诗词的象似性探究〉，《湖北经济学院学报(人文社会科学版)》第4期，2013，101页。

27) 王寅，〈认知语言学探索〉，重庆出版社，2005，342-350页。

28) Haiman, J.. *The Iconicity of Grammar: Isomorphism and Motivation*, Language, 1980, 528.

29) 武娜、王红涛，〈佛罗斯特诗歌的象似性研究〉，《河南教育学院学报(哲学社会科学版)》35卷 5号，2016，104页。

1. 无疑而问

《青衫湿·悼亡》“近来无限伤心事，谁与话长更？从教分付，绿窗红泪，早雁初莺。当时领略，而今断送，总负多情。忽疑君到，漆灯风飏，痴数春星。”中上片起句用了一个问句，虽是问句，却是无疑而问的反问句。根据象似性的相关理论，反问句违背了句子的一般顺序，是有标记的，有突显某种语义内容的作用。词人通过这种反问加强了语势，强化表现出自己丧妻的伤感和无人可以安慰的悲凉之情。又如《浣溪沙·谁念西风独自凉》中上片“谁念西风独自凉，萧萧黄叶闭梳窗，沉思往事立残阳。”的首句“谁念西风独自凉”也是非疑而问，答案已经不言自明。而词人已经知道无人牵挂，只能“独自凉”，却还是用“谁念”来反问，这里的“凉”字既是天气之凉，更是词人内心的凄凉，一句反问加重了句子的情感含量，突显了词人丧妻之后的孤单凄凉。又如《金缕曲·亡妇忌日有感》“此恨何时已？滴空阶、寒更雨歇，葬花天气。三载悠悠魂梦杳，是梦久应醒矣。料也觉、人间无味。不及夜台尘土隔，冷清清、一片埋愁地。钗钿约，竟抛弃。重泉若有双鱼寄。好知他、年来苦乐，与谁相倚。我自中宵成转侧，忍听湘弦重理。待结个、他生知己。还怕两人俱薄命，再缘慳、剩月零风里。清泪尽，纸灰起。”中以反问句“此恨何时已？”开头，语势强烈，表现出词人对亡妻无法停止的哀思的同时提领了全词的主旨。全词围绕词人开篇点明的无休无止的哀思，通过景物描写和直接抒情铺叙开来，结尾“清泪尽，纸灰起”二句中“泪尽”和“纸灰”写出了词人的万念俱灰，与始句“此恨何时已？”相呼应，表现出词人哀思之情的无穷无尽。再如《荷叶杯·知己一人谁是》“知己一人谁是？已矣。赢得误他生。有情终古似无情，别语悔分明。莫道芳时易度，朝暮。珍重好花天。为伊指点再来缘，疏雨洗遗钿。”中以词人的自问自答开始，点明了全词的主旨，表现出词人对亡妻的痴情和深情，突出了亡妻无人可替代的内心独白。《沁园春·瞬息浮生》中的“瞬息浮生，薄命如斯，低徊怎忘？记绣榻闲时，并吹红雨，雕阑曲处，同倚斜阳。”同样以自问自答的有标记语言形式起词，衬托出词人无法忘却亡妻的内心情感，为全词铺垫了追忆往事、哀思亡妻的情感基调。再如《菩萨蛮·

晶帘一片伤心白》的“西风鸣络纬，不许愁人睡。只是去年秋，如何泪欲流。”中前句明明是词人自己因想念亡妻而无法入睡，却说是“西风鸣络纬”不许他睡；后句词人知道自己想要流泪的原因，却明知故问。秋天还是一样的秋天，只是物是人非，往日的陪伴和今日的孤单对比中带来极大的心理落差感，词人当然会无法入睡，因思念亡妻而流泪。认知语言学家认为标记象似于额外意义，有标记的额外意义越多，那么人们处理话语所需的时间和努力较大。³⁰⁾词人通过这种无疑而问的方式使语言带上标记，达到突显和强调的效果；同时使语言具有了额外意义，引导读者深入文本探寻词人的内在情感。

2. 反语

我们再来看《山花子·风絮飘残已化萍》“风絮飘残已化萍，泥莲刚倩藕丝萦。珍重别拈香一瓣，记前生。人到情多情转薄，而今真个悔多情。又到断肠回首处，泪偷零。”的“人到情多情转薄，而今真个悔多情”用反语的方式偏离了常规，使语言带上标记，带来了特殊的额外意义及审美效果。一个“悔”字创造出了文本和读者之间的审美张力，读者在理解中就要付出更多的认知努力，前面还是“记前生”，这里却“悔多情”，这就引起了读者的探知渴望，通过后句“断肠”和“泪”，之前的审美张力被消解，“悔”其实是不悔，不悔多情才会断肠流泪。“真个”这看似极平常极淡的两字，却是不寻俗之光亮，值得再三玩味，情深到无，还要加上“真个”两字强调，越读越有“愁多翻自笑，欢极却含啼”反语意味。而反语一旦读穿，比直语更让人心酸。³¹⁾词中这种反语的运用使语言具有了标记性特征，以无情写有情，更加衬托出词人对亡妻情感的深厚。《南乡子·为亡妇题照》上片“泪咽却无声，只向从前悔薄情，凭仗丹青省省识，盈盈。一片伤心画不成。”中的“只向从前悔薄情”，词人并未薄情却说后悔自己以前的薄情，其实并不是薄情，而是自责自己没有对亡妻更好

30) 王寅，《认知语言学》，上海外语教育出版社，2007，559页。

31) 子良，《一生最爱纳兰词》，石油工业出版社，2014，68页。

一些,这种反语的方式反衬出词人对亡妻的深情。全词开篇以反语开头,成为一种有标记的超常的语言表现形式,拉开了文本和读者的审美距离,给读者制造出悬念,吸引读者深入文本去探知词人的内心。

3. 倒装和无序

如果表达形式符合人们的认知模型或常规关系,则两者具有同构性,那么两种编码形式就一致了,处理起来就方便多了,所需时间也就较短。如果两者不同构,即语句表达形式与认知模型或常规关系不一致,两种编码就产生分歧,也就是说语句形式具有了标记性,这时就需重新知觉事件,或改变句子代码,信息加工时间就相对要延长。³²⁾前面我们分析了顺序象似性,顺序象似性的运用使语言表达形式符合人们的认知模型或常规关系,可以帮助读者尽快融入到文本所创造的意境之中,而当这种有序性变为无序性,文本便具有了标记象似性。这种标记象似性可以激发读者的阅读期待,吸引读者继续深入文本。〈青衫湿·悼亡〉“近来无限伤心事,谁与话长更?从教分付,绿窗红泪,早雁初莺。当时领略,而今断送,总负多情。忽疑君到,漆灯风飏,痴数春星。”下片中“忽疑君到,漆灯风飏”按照常理应该是词人先看到灯火被风吹得摇动,再去疑心亡妻的魂魄回到自己的身边,但词人在此处用了一个倒装,表面上看似不合逻辑,但出于塑造艺术形象和渲染气氛等的需要,将某些语句违背常规,用于某特定的语境之中³³⁾,用来突出某种内心的心理感受。在此将“忽疑君到”放到前面,突显了词人的思妻之切。又如〈虞美人·银床淅沥青梧老〉“银床淅沥青梧老,屣粉秋蛩扫。采香行处蹙连钱,拾得翠翘何恨不能言。回廊一寸相思地,落月成孤倚。背灯和月就花阴,已是十年踪迹十年心。”中开始通过景物描写将全词铺展开来,但这些景物的出现并不是按照符合人类认知经验的顺序来进行的。词人的视点以一种意识流的方

32) 同上。

33) 谢玉红,〈常用英汉修辞格的象似性研究〉,《郑州航空工业管理学院学报(社会科学版)》25卷1号,2006,91页。

式自由移动，读者的视线先是定位到雨中的井架和老梧桐，之后随文本切换到生满连钱的采香地，最后到了回廊的花阴之处。词人通过这种视点的不断变换将读者的情感进程延缓下来，同时为抒发情感作了铺垫。这种无序出现的前景化的景物描写成为一种有标记的语言形式，其带来的额外意义激发了读者的阅读期待，吸引了读者的审美注意，在由此渲染并暗示出的凄凉孤寂的氛围下，全词以“已是十年踪迹十年心”作结直抒词人对亡妻绵长的哀思之情，读者的情感体验也随之达到高潮。

词中语言表达上的无疑而问、反语、倒装和无序等改变语言的常规表达而产生偏离，使语言的表达形式与人们的常规认知模型产生错位，从而具有了标记性，而正是这些具有标记性的语言形式使词的文本具有了张力美，在吸引了读者的同时巧妙地将词人的内心世界呈现出来。

VI. 结论

本文基于认知语言学象似性的相关理论，主要从语音象似性、数量象似性、顺序象似性、标记象似性等方面对纳兰的悼亡词进行了尝试性地分析。运用语言学的理论深入纳兰悼亡词文本分析，发现文本中的语言表达是具有象似性的，其用多种方式模仿并反映出词人的自身体验和内心感受。这种象似性让词的语言生动多彩，并将其转化为一种意境和场景，为全词带来意境美和生动感。通过分析可以发现运用语言学研究的相关理论来分析词作品是行之有效的。

纳兰悼亡词中的语音象似性主要体现在语音象征上，本文主要从韵脚的统一性和词中的平仄变换进行了分析，这种语音象似性是词中内在情感的回响，它不仅加强了纳兰悼亡词的韵律感和生动感，更深化了词人的情感表达，并帮助全词构筑并传递出一种意境美。数量象似性在纳兰悼亡词中主要体现为叠字和反复的语言形式，这种数量象似性不仅强化了词的节奏感，更实现了词在意义和情感上的增强，从而加深了词的蕴涵。对于顺序象似性，

主要分析了纳兰悼亡词中时空顺序象似性,词中的时空顺序符合人的认知习惯和感知经验,可以让读者更容易融入到词人所创造的词境之中并受到感染。最后分析了纳兰悼亡词的标记象似性。词中语言表达上的无疑而问、反语、倒装和无序等改变了语言的常规表达而产生偏离,因而具有了标记性,而正是这些具有标记性的语言形式使词的文本具有了张力美,在吸引了读者的同时巧妙地将词人的内心世界呈现出来。

总之,纳兰悼亡词中语言表达上的语音象似性是词中内在情感的回响,数量象似性增加了词的情感含量,顺序象似性为读者带来了融入感,标记象似性则激发了读者的阅读期待。透过象似性的视角,纳兰悼亡词的内涵和美感变得具体。象似性使纳兰悼亡词中的语言呈现出多维度的表达效果,增强了词中语言表达的自然性和真实感,加强了艺术感染力,使读者如身临其境般体会到作者的真实情感。

<References>

1. An Yaoyao, Liu Zhuyan. "Cong Nixiang Xiangsixing Shijiao Kan Geyi <Shengsi Pilao>"(A Study on Goldblatt'S Life and Death are Wearing Me Out from the Perspective of Diagrammatic Iconicity). *Hubei Di Er Shifan Xueyuan Xuebao(Journal of Hubei University of Education)* 33.4, (2016).
2. Cao Daogen & Cao Benli. "Lun Yuyin Xiangsixing Ji Qi Zai Shige Wenben Zhong De Yingyong"(On Phonosymbolism and Its Poetic Function). *Anhui Jingguan Zhiye Xueyuan Xuebao(Journal of Anhui Vocational College of Police officers)* 3.2, (2004).
3. Cai Yingying. "Jufa Xiangsixing De Xiuci Xiaoguo Fenxi". *Anhui Wenxue Yuekan(Anhui Literature)* 5, (2011).
4. Fu Zhangqiong & Wu Xuejin. "Xiangsixing He Yuyin Yiyi". *Xiandai*

- Yuwen Xunkan*(*Modern Chinese*) 4, (2006).
5. Gu Zhengkun. “Renlei Yuyan Yinyi Tonggou Xianxiang Yu Renlei Wenhua Moshi”(Structural Identicalness between sound and Meaning of Languages in Connection with Patterns of Human Cultures). *Beijing Daxue Xuebao*(*Journal of Peking University*) 32.6, (1995).
 6. Haiman & J. Haiman. *Iconicity in Syntax*. John Benjamins Publishing Co., 1985.
 7. Haiman, J.. “The Iconicity of Grammar: Isomorphism and Motivation”. *Language*, 1980.
 8. Hiraga, M.K.. *Metaphor and iconicity: a cognitive approach to analyzing texts*. New York : Palgrave Macmillan, 2005.
 9. Hiraga, M.K.. “Diagrams and metaphors: Iconic aspects in language”. *Journal of Pragmatics*, 1994.
 10. Hu Zhuanglin. *Renzhi Yinyu Xue*(*Metaphor and Cognition*). Peking University Press, 2004.
 11. Li Chengman. “Qianxi Nalanxingde Daowang Ci Zhong Yewan Fenwei De Miaoxie”. *Xiandai Yuwen*(*Modern Chinese*) 8, (2016).
 12. Li Shaohua. “Cong Sheng Yu Qing De Guanxi Kan Shenyue De Shenglvshuo”. *Xueshu Luntan*(*Academic Forum*) 32.9, (2009).
 13. Lu Weizhong. “Shige Xiangsi Xiuci Yanjiu”(A Study of Iconic Rhetoric in Poetry). *Waiguo Yuyan Wenxue*(*Foreign Languages In Fujian*) 20.1, (2003).
 14. Luxiang. “Cong Yupian Xiangsixing Shijiao Jiedu Zhongguo Gudian Shige”(Analysis of Chinese Classical Poems from the Perspective of Iconicity). *Suzhou Jiaoyu Xueyuan Xuebao*(*Journal of Suzhou College of Education*) 4, (2014).
 15. Liao Yanling. “Gu Shici De Xiangsixing Tanjiu”. *Hubei Jingji Xueyuan*

- Xuebao(Journal of Hubei University of Economics)* 4, (2013).
16. Min Zeping. *Nalan Ci Quanji*. Chongwen Publishing House, 2012.
 17. Peter, Kivy. *The Blackwell Guide to Aesthetics*. Oxford : Blackwell Publishing Ltd, 2004.
 18. Pierce, C.S.. *The Philosophy of Pierce*. NewYork : Harcourt Brace, 1940.
 19. Shen Jiaxuan. “Jufa De Xiangsixing Wenti”. *Waiyu Jiaoxue Yu Yanjiu (Foreign Language Teaching and Research)* 1, (1993).
 20. Wu Na & Wang Hongtao. “Folusite Shige De Xiangsixing Yanjiu” (On the Iconicity of Frost’s Poetry). *Henan Jiaoyu Xueyuan Xuebao(Journal of Henan Institute of Education)* 35.5, (2016).
 21. Wang Shouyuan & Zhang Delu. *Wenti Xue Cidian(A dictionary of stylistics)*. Shandong Education Press, 1996.
 22. Wang Yin. *Yuyi Lilun Yu Yuyan Jiaoxue(Semantic Theory and Language Teaching)*. Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.
 23. Wang Yin. *Renzhi Yuyan Xue Tansuo(Explorations on Cognitive Linguistics)*. Chongqing Publishing Group, 2003.
 24. Wang Yin. *Renzhi Yuyan Xue(Cognitive Linguistics)*. Shanghai Foreign Language Education Press, 2007.
 25. Xie Yuhong. “Changyong Yinghan Xiucige De Xiangsixing Yanjiu”. *Zhengzhou Hangkong Gongye Guanli Xueyuan Xuebao(Journal of Zhengzhou Institute of Aeronautical Industry Management)* 25.1, (2006).
 26. Zhangmin. *Renzhi Yuyanxue Yu Hanyu Mingci Duanyu*. China social sciences press, 1998.
 27. Zhang Jiasheng. “Tianshang Renjian Qing Yi Nuo”(On Nalanxingde's Ci Written in Memory of His Wife). *Minzu Wenxue Yanjiu (Studies of Ethnic Literature)* 1, (2005).

28. Zi GEN. *Yisheng Zui Ai Nanlan Ci*. Petroleum industry press, 2014.

< 参考文献 >

1. 安瑶瑶、刘著妍, 〈从拟象象似性视角看葛译《生死疲劳》〉, 《湖北第二师范学院学报》 33卷 4号, 2016.
2. 曹道根、曹本立, 〈论语音象似性及其在诗歌文本中的应用〉, 《安徽警官职业学院学报》 3卷 2号, 2004.
3. 蔡英英, 〈句法象似性的修辞效果分析〉, 《安徽文学月刊》 第5期, 2011.
4. 符章琼、吴学进, 〈象似性和语音意义〉, 《现代语文旬刊》 第4期, 2006.
5. 辜正坤, 〈人类语言音义同构现象与人类文化模式〉, 《北京大学学报(哲学社会科学版)》 32卷 6号, 1995.
6. Haiman & J. Haiman. *Iconicity in Syntax*. John Benjamins Publishing Co., 1985.
7. Haiman, J.. "The Iconicity of Grammar: Isomorphism and Motivation". *Language*, 1980.
8. Hiraga, M.K.. *Metaphor and iconicity: a cognitive approach to analyzing texts*. New York : Palgrave Macmillan, 2005.
9. Hiraga, M.K.. "Diagrams and metaphors: Iconic aspects in language". *Journal of Pragmatics*, 1994.
10. 胡壮麟, 《认知隐喻学》, 北京大学出版社, 2004.
11. 李成满, 〈浅析纳兰性德悼亡词中夜晚氛围的描写--以“灯”意象为中心〉, 《现代语文(学术综合版)》, 2016.
12. 李绍华, 〈从声与情的关系看沈约的声律说〉, 《学术论坛》 32卷 9号, 2009.
13. 卢卫中, 〈诗歌象似修辞研究〉, 《外国语言文学》 20卷 1号, 2003.
14. 陆翔, 〈从语篇象似性视角解读中国古典诗歌〉, 《苏州教育学院学报》 第

- 4期, 2014.
15. 廖衍玲, 〈古诗词的象似性探究〉, 《湖北经济学院学报(人文社会科学版)》第4期, 2013.
 16. 闵泽平编著, 《纳兰词全集》, 崇文书局, 2012.
 17. Peter, Kivy. *The Blackwell Guide to Aesthetics*. Oxford : Blackwell Publishing Ltd, 2004.
 18. Pierce, C.S.. *The Philosophy of Pierce*. NewYork : Harcourt Brace, 1940.
 19. 沈家焯, 〈句法的象似性问题〉, 《外语教学与研究》第1期, 1993.
 20. 武娜、王红涛, 〈佛罗斯特诗歌的象似性研究〉, 《河南教育学院学报(哲学社会科学版)》35卷 5号, 2016.
 21. 王守元、张德禄, 《文体学辞典》, 山东教育出版社, 1996.
 22. 王寅, 《语义理论与语言教学》, 上海外语教学出版社, 2001.
 23. 王寅, 《认知语言学探索》, 重庆出版社, 2005.
 24. 王寅, 《认知语言学》, 上海外语教育出版社, 2007.
 25. 谢玉红, 〈常用英汉修辞格的象似性研究〉, 《郑州航空工业管理学院学报(社会科学版)》25卷 1号, 2006.
 26. 张敏, 〈认知语言学与汉语名词短语〉, 《中国社会科学出版社》, 1998.
 27. 张佳生, 〈天上人间情一诺〉, 《民族文学研究》, 2005.
 28. 子良, 《一生最爱纳兰词》, 石油工业出版社, 2014.

< Abstract >

Nalan's lament Ci(悼亡词) is the representative work of Chinese lament poems. Previous studies on his poems were carried out from different angles, but the application of the linguistic theory is not enough, the interpretation of his works from the perspective of cognitive linguistics

iconicity theory is yet to be seen. This paper intends to apply the theory of iconicity to analyze iconicity phenomenon of Nalan's poems, in order to better understand the deep meaning and aesthetic value, provide a new perspective for the interpretation of his poems.

Iconicity theory has gained increasing attention in the wake of the development of cognitive linguistics. Several iconicity principles have been put forward including the iconicity of phonology, the iconicity of quantity, the iconicity of sequence, the iconicity of markedness, the iconicity of proximity etc. These principles reveal how language imitates the external world, human experience and human thoughts. This thesis makes an attempt to analyze Nalan's lament Ci under the first four iconicity principles in the hope to find out how iconicity works in Nalan's Ci text, further more, to recognize and feel the connotation and aesthetic sense of his poems.

Based on the analysis of Nalan's lament Ci from the perspective of iconicity, this study finds out that the iconicity of phonology brings a reverberation of inner emotions, and the iconicity of quantity increases the emotional content of text, the iconicity of sequence brings a sense of integration to the reader, the iconicity of markedness inspires readers' expectation of reading.

Iconicity analysis tells us that the language in a poems has multiple dimensions of expression. Poetic words has the naturalness and truly expressive, with artistic appeal, so that readers can feel the author's true feelings as if he is in the same situation.

Key Words : 纳兰悼亡词(Nalan's lament Ci), 语音象似性(Iconicity of phonology), 数量象似性(Iconicity of quantity), 顺序象似性(Iconicity of sequence), 标记象似性(Iconicity of markedness)